

インテグラス言語配信システム 快適な多言語会議を実現

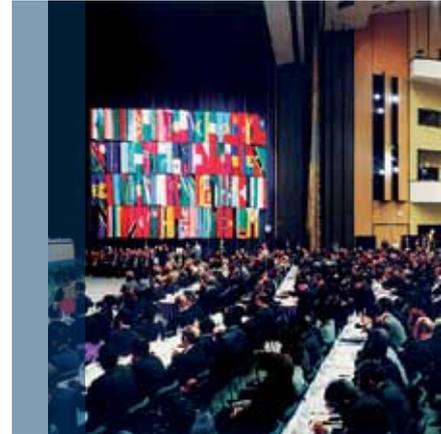


BOSCH

Invented for life



優れた快適性を実現するデジタル音声配信



- ▶ 高度なデジタル技術による卓越した音質
- ▶ セキュアな赤外線配信
- ▶ 照明システムとの干渉を排除
- ▶ 最大 32 チャンネルから選択できる高い利便性
- ▶ スタイリッシュで人間工学に基づいた受信機のデザイン
- ▶ Bosch DCN 会議システムとのシームレスな統合

相互理解をサポート

インテグラスは、多言語での会議向けに設計され、デレゲートの発言の内容をリアルタイムに理解できるフルデジタル赤外線方式の言語配信システムです。デレゲートが選んだ言語に同時通訳されたプレゼンテーションやスピーチの音声は、ポケット受信機やヘッドホンに転送されます。音声は赤外線配信されるので、会場内を自由に移動しながら会議の進行を把握できます。

柔軟性と卓越した音質により、あらゆる規模のイベントや会場に対応し、会議センターや国際組織での導入に最適です。このような優れた特長を備えたインテグラスは、多くのイベント主催者に選ばれる赤外線言語配信システムです。



インテグラスという製品名は、「言語上の正確さ」、「純粹」「ゆがみのない」などの意味を持つラテン語の "Integritas" に由来します。Bosch の高度なテクノロジーと豊富な経験に基づいて開発されたこの製品は、同時通訳が必要な場での極めて優れた聞きやすさが特長です。



モダンなデザインの受信機に 充実した機能を搭載

スタイリッシュで人間工学に基づいたデザイン

インテグラスの受信機は、人間工学に基づく、スマートでモダンなデザインです。ポケットに入れても邪魔にならず、持ち運びに便利です。ボタンの配置にも人間工学が考慮され、使いやすいように工夫されています。

簡単なチャンネル選択

最大 32 の音声チャンネル（フロア言語と最大 31 言語）を使用でき、大規模な国際会議にも対応します。受信機には利用可能なチャンネルのみが表示されるため、未使用のチャンネルを含む長いリストをスクロールしなくても、目的の言語のチャンネルをすぐに見つけることができます。また、最大 8 つのチャンネルを高品質なステレオサウンド構成にして、マルチメディアプレゼンテーションや音楽配信などのさまざまな用途に割り当てることができます。

充電式バッテリー、または
使い捨てバッテリー

読み取りやすい 2 桁の
LCD ディスプレイ

人間工学に基づいた
持ち運びに便利な
デザイン



システムの柔軟性と優れた受信環境

卓越した音質

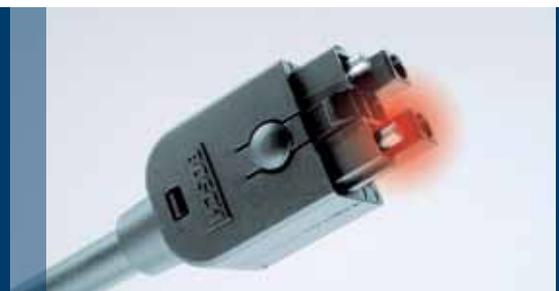
Bosch は、フルデジタル会議システムの先駆企業であり、赤外線方式のフルデジタル言語配信システムを業界で初めて提供しました。Bosch の赤外線デジタル技術では、2 ~ 6 MHz 帯でのデジタル赤外線伝送の業界標準である IEC 61603、Part 7 に準拠し、さらにそれを上回るデジタルプロトコルを採用しています。これにより、S/N 比（信号対雑音比）80 dB を超える非常に優れた音質を実現します。Bosch の赤外線デジタル技術により、入力時の音質が低下することなく出力されます。

システムの統合

インテグラスを Bosch DCN 会議システム（DCN Next Generation と DCN ワイヤレス）と併用するとさらに音質が向上します。両方のシステムがシームレスに統合されるため、言語が自動的に同期されます。また、インテグラスを Bosch の CCS 900 Ultra ディスカッションシステムおよび 6 チャンネルの通訳デスクと統合すると、小規模な会議に最適な受信環境が提供されます。このように柔軟性に優れているため、他社製の会議システムと接続してご利用いただくことも可能です。



インテグラスと Bosch DCN 会議システムはフルデジタルの光インターフェイスで接続されるため、高品質の音声を実現し、非常に聞きやすい環境を提供します。



快適な 会議環境

高音質で聞きやすい

インテグラスの優れた音声機能は、極めて聞きやすい快適な環境を実現します。このため長時間の会議でも疲れにくく、集中力を持続できます。また、ケーブル接続が不要な赤外線技術を採用しているため、会議中もシステムから離れて自由に歩き回ることができます。

ヘッドホンの接続

ヘッドホンには複数のタイプがあり、いずれもインテグラスのポケット受信機に接続できます。Bosch のヘッドホンはすべて、ノイズ防止のため、コネクタが金めっき処理されています。軽量ヘッドホン、誘導ループ式ネックバンド、または軽量ネックバンド式ヘッドホンのいずれを使用しても、高品質な音声をご利用いただけます。





インテグラスのポケット受信機は、Bosch のヘッドホンで最高の音質が得られるように最適化されています。



誘導ループ式ネックバンドは、補聴器とともに使用するように特別に設計されたものです。これにより、耳の不自由な方にも発言内容を理解いただけます。

使いやすさを究めた 言語配信システム



言語配信以外にも幅広い用途

インテグラスは、会議場の同時通訳を高品質な音声で配信するほかにも、マルチトラックの音声のワイヤレスソリューションとして、映画館やスポーツ会場、展示場、美術館、通訳学校など、幅広い用途での利用に最適な製品です。常時設置する他に、1回限りのイベントの場合は、レンタル会社によるセットアップや終了後の撤去も簡単です。



バッテリー性能の最適化

ポケット受信機は、充電の性能とバッテリー寿命を最大化するように、充電のプロセスを自動管理しています。充電ユニットは同時に 56 台の受信機の充電が可能で、これも充電性能の最適化に貢献しています。さらに、フル充電完了まで 1 時間 45 分以内の急速充電です。

プライバシーの保証

インテグラスで使用される赤外線は、壁や天井などの硬い構造を通過しないので、会議の秘匿性が保証されます。これは、機密事項を話し合う会議には不可欠です。会議場に複数の会議室がある場合も、異なる会議（セッション）間で干渉が起こることはありません。

会議室の連結

インテグラスは、会場内の複数の会議室への通訳配信にも対応しています。他の会議室に、別の（スレーブの）送信機とラジエータを設置するだけで、同じ機能を利用できます。インテグラスを使用すると、会議室のセットアップが極めて柔軟になります。

照明システムよりも高い周波数帯を使用するため、干渉を受けません。直射日光が当たる環境で使用しても、音質に影響はありません。



会議のデレゲートは、選択した言語による通訳を聞きながら、自由に動くことができます。

大規模な国際会議から...

移動の自由

大規模な国際会議の場には、大勢の聴衆や、多様な国籍の人が集まります。こういった人々すべてが、どのような議論が行われているかを詳しく理解できるようにしなければなりません。会議の出席者だけでなく、取材記者などの傍聴者への対応も必要になります。インテグラス言語配信システムは、発言の同時通訳を自分が選んだ言語で聞くことができる、非常に快適な聴覚体験をすべての人に提供します。DCN 会議ユニットを壇上に設置して、プレゼンテーションやスピーチを集音します。発言は通訳者によってさまざまな言語に同時通訳され、インテグラスのトランスミッターとラジエータを介してポケット受信機に送信されます。ユーザーは聞きたい音声言語を受信機で選択できます。インテグラスは、聞く人の疲れを軽減し、長時間の会議やイベントでも集中力を維持できるというメリットをもたらします。また、非常に大きな会場でも、音声を聞きながら自由に動き回ることができます。



インテグラスは、会議センターや国際組織など、同時通訳を必要とするあらゆる状況に最適なシステムです。



- 1 インテグラスのポケット受信機とヘッドホン
- 2 インテグラスラジエータ
- 3 DCN Next Generation チェアマンユニット
- 4 DCN Next Generation デレゲートユニット
- 5 DCN Next Generation 通訳デスク
- 6 マイク
- 7 ラインアレイスピーカー

* 図に示されている通訳者ブースは、図で説明することのみを目的としており、実際の状況を表すものではありません。通訳者ブースの防音およびその他の一般的な特性に関する要件は、ISO（国際標準化機構）によって次のように指定されています。

- ・ ISO 2603 - 同時通訳用の固定式ブース
- ・ ISO 4043 - 同時通訳用の可動式ブース

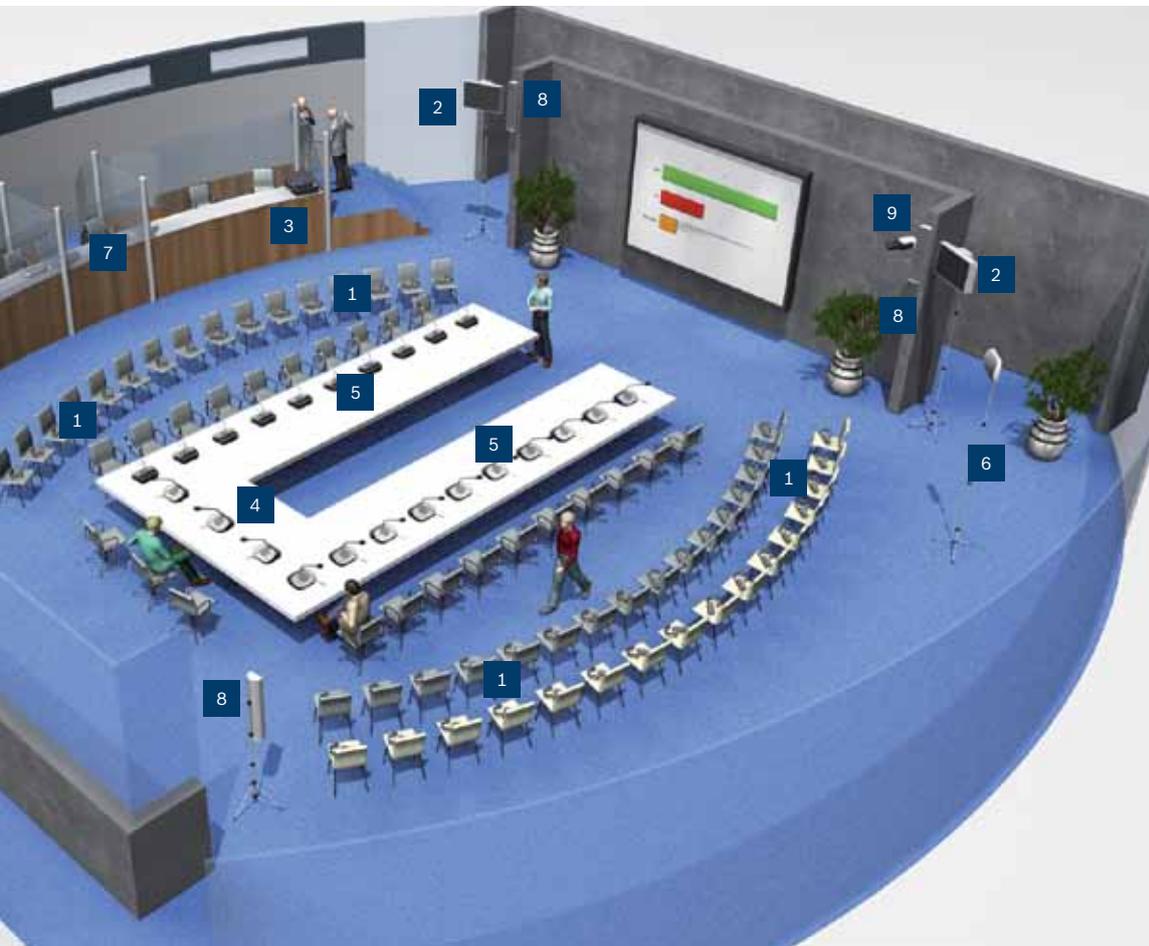


...小規模な多言語会議まで

発言内容の完全な伝達

インテグラスは、多様な国籍の出席者が1つのテーブルを囲み、同時通訳を必要とする、比較的小規模な会議でも優れた性能を発揮します。この図は、インテグラスを Bosch DCN ワイヤレスディスカッションシステムと併用した例です。デレゲートは、討議内容の同時通訳を、各自のディスカッションユニットに組み込まれたチャンネルセレクタを使って聞くことができます。また、洗練されたデザインのマイクを使って発言することもできます。その他の傍聴者は、発言の内容を、インテグラスのポケット受信機とヘッドホンを使って聞くことができます。インテグラスはさらに、セットアップや撤収が簡単な柔軟性の高いワイヤレス会議システムとして、技術スタッフや施設運営者にもメリットをもたらします。





- 1 インテグラスのポケット受信機とヘッドホン
- 2 インテグラスラジエータ
- 3 インテグラストランスミッタ
- 4 DCN ワイヤレスチェアマンユニット
- 5 DCN ワイヤレスデレゲートユニット
- 6 ワイヤレスアクセスポイント
- 7 DCN Next Generation 通訳デスク
- 8 ラインアレイスピーカ
- 9 カメラシステム

* 図に示されている通訳者ブースは、図で説明することのみを目的としており、実際の状況を表すものではありません。通訳者ブースの防音およびその他の一般的な特性に関する要件は、ISO（国際標準化機構）によって次のように指定されています。

- ・ ISO 2603 - 同時通訳用の固定式ブース
- ・ ISO 4043 - 同時通訳用の可動式ブース

インテグラスを Bosch DCN 会議システムや CCS 900 Ultro ディスカッションシステムと統合すると、国際組織や企業の多言語会議に適した、優れた受信環境と快適な聴覚体験を実現できます。





信頼されるソリューションを構成する インテグラスのコンポーネント

インテグラスファミリーには、システムの中心となるスタイリッシュな 19 インチのトランスミッタやデジタルラジエータ、ポケット受信機、各種ヘッドホン、充電ユニットなど、最適な音声配信を実現するための革新的で品質と信頼性に優れた製品が揃っています。

<p>受信機</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ スタイリッシュで人間工学に基づいたデザイン ▶ 読み取りやすい 2 桁の LCD ディスプレイ ▶ 電池残量と受信状況を示すインジケータ ▶ 充電性能を最適化する内蔵機能 ▶ 4 チャンネル、8 チャンネル、32 チャンネルのバージョンから選択可能
<p>ヘッドホン</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 異なるスタイルを揃え、多様なニーズに対応 ▶ 優れた音質を実現する、金めっき処理されたコネクタ ▶ 優れた装用感と聞きやすさ
<p>送信機</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ ほぼあらゆる会議システムとのシームレスな統合が可能 ▶ DCN 会議システムと併用した場合、言語チャンネルを自動同期 ▶ ディスプレイと回転式シングルボタンを使って簡単にシステム設定が可能 ▶ 4 チャンネル、8 チャンネル、16 チャンネル、32 チャンネルのバージョンから選択可能
<p>ラジエータ</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ ファンレス冷却による静音性 ▶ 最大限度まで配信範囲を拡大可能 ▶ 会場の広さに合わせて選べる 2 つのバージョン
<p>充電ユニット</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 最大 56 台の受信機を充電可能 ▶ 1 時間 45 分以内の急速充電 ▶ 持ち運びしやすいスーツケース型と、常設用のキャビネット型
<p>アクセサリ</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 充電式バッテリーパック、フライトケース、壁取り付けブラケット、汎用フロアスタンド、対称音声入力/通訳者モジュール

品質と革新を継承

125年にわたり、Boschというブランドは品質と信頼性を表してきました。Boschは、最高水準のサービスとサポートと共に、革新的な技術を提供する世界的なサプライヤです。

Bosch Security Systemsでは、世界中の政府機関や公共施設、企業、学校、家庭など、さまざまな環境で利用され、毎日の暮らしを支えるセキュリティ、安全、通信、および音響製品等、多岐にわたるソリューションを提供しています。



Bosch Security Systems

詳しくはウェブサイトをご覧ください。

www.boschsecurity.jp

© Bosch Security Systems, 2011

Modifications reserved

Printed in the Netherlands

CO-BD-ja-01_F01U558802_02